

14. Teaching English. // URL: <http://www.teachingenglish.org.uk/blogs/alexenoamen/ways-motivating-efl-esl-students-classroom> (accessed 1.11.2018)

Авторы публикации

Зарипова София Зауровна - доцент кафедры иностранных языков и межкультурной коммуникации Казанской государственной консерватории им. Н.Г. Жиганова, г. Казань. ул. Большая Красная, д.38.
E-mail: zatifal@list.ru

Переточкина Светлана Михайловна - старший преподаватель кафедры иностранных языков для физико-математического направления и информационных технологий Института международных отношений Казанского (Приволжского) федерального университета, г. Казань, ул. Межлаука, д.3.
E-mail: peretochka@mail.ru

Authors of the publication

Zaripova Sofiya Zaurvna - associate Professor of the Department of Foreign Languages and Intercultural Communication of the Kazan State Conservatoire. N.G. Zhiganova, Bolshaya Krasnaya str.,38, Kazan.
E-mail: zatifal@list.ru

Peretochkina Svetlana Mikhailovna - senior lecturer at the Department of foreign languages for Physics, Mathematics and Information Technologies, Institute of International Relations, Kazan (Volga region) Federal University, Mezhlauk str., 3, Kazan.
E-mail: peretochka@mail.ru

Поступила в редакцию 01.10.2018.

Принята к публикации 10.11.2018.

УДК 378.147+811.1/8+004

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕСТОВ ПО ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ ДЛЯ МОТИВАЦИИ ПРИ КОМПЕТЕНТНОСТНОМ ПОДХОДЕ

Т.К. Иванова, С.Г. Колпакова, А.Ю. Юсупова

Tatiana.ivanova@kpfu.ru, 42029.tschistovi@mail.ru, alex.yusupova@mail.ru

Казанский федеральный университет, г. Казань, Россия

Аннотация. Данная статья посвящена проблеме систематизации оценивания иноязычных профессиональных компетенций обучающихся как инструмента повышения мотивации и качества обучения иностранным языкам. В ней рассматривается проблематика возникновения оценочного тестирования в российской образовательной системе, структура и специфика оценки промежуточных и итоговых результатов изучения иностранных языков для профессиональных целей, преимущества и недостатки данной системы, а также анализируются различные виды контроля качества обучения иностранным языкам.

При рассмотрении данного вопроса авторы ориентировались на компетентностный подход, который ориентирован на практические навыки, необходимые будущим

специалистам. В ходе эксперимента оценивалась заинтересованность обучаемых в результатах процесса обучения и, как следствие, формирование компетенции общения на иностранном языке. Данная задача сегодня является ориентиром для учителя XXI века. Как свидетельствуют данные, улучшение мотивации при изучении иностранного языка ведет к повышению результатов процесса обучения, отражающихся в количестве правильно выполненных заданий.

Ключевые слова: иностранный язык, университетское образование, компетентностный подход, учитель 21 века, оценка качества.

Для цитирования: Иванова Т.К., Колпакова С.Г., Юсупова А.Ю. Использование тестов по иностранным языкам для мотивации при компетентностном подходе // Казанский лингвистический журнал. 2018. том 1, № 2 (1). С. 116–122.

THE USE OF TESTS IN FOREIGN LANGUAGES FOR MOTIVATION IN THE COMPETENCE APPROACH

T. K. Ivanova, S. G. Kolpakova, A. Y. Yusupova

Tatiana.ivanova@kpfu.ru, 42029.tschistovi@mail.ru, alex.yusupova@mail.ru

Kazan Federal University, Kazan, Russia

Abstract. The paper is devoted to the issues of working out the system for assessment of foreign language professional competencies as a means to improve learners' motivation and the quality of teaching foreign languages. The authors consider the issues of how test assessment appeared in the Russian educational system, consider questions of structure and specificity of test assessment for getting mid-course and end-of-course results of learning a foreign language for professional purposes, benefits and drawbacks of this system. The paper analyzes the various types of quality control of teaching foreign languages.

In considering this issue, the authors focused on the competence-based approach, which focuses on the practical skills necessary for future professionals. During the experiment it was evaluated, how the interest of students in the results of the learning process increases the formation of the competence of communication in a foreign language. This task today is a reference point for the teacher of the XXI century. According to the data, the improvement of motivation in the study of a foreign language leads to a progress in the results of the learning process, reflected in the number of correctly completed tasks.

Key words: foreign language, university education, competence approach, teacher of the 21st century, quality assessment

For citation: Ivanova T.K., Kolpakova S.G., Yusupova A.Y. The use of tests in foreign languages for motivation in the competence approach // Kazan linguistic journal. 2018. Vol. 1, No. 2 (1). Pp. 116–122.

Новая педагогическая теория, получившая распространение в российской системе образования, ориентирована на многомерный подход к профессиональной подготовке специалиста XXI века [Ялалов, с. 45-53]. На рынке труда востребованы конкурентоспособные специалисты, которые должны обладать не только высоким уровнем эрудиции и интеллекта, но и владеть профессиональными знаниями и навыками. Они должны уметь самостоятельно добывать эти знания и применять их в профессиональной деятельности [Колкова, с. 57-67]. При этом под конкретные общественные задачи ориентируется содержание обучения, а также формы обучения и преподавания [Devlin, с. 111-124]. Системное решение всего комплекса задач, связанных с поиском, отбором содержания обучения, проверкой полученных и усвоенных компетенций, оценкой и стимулированием обучающихся напрямую зависит от логичности организации самого процесса обучения.

В соответствии с Федеральным законом Российской Федерации об образовании [Федеральный закон, (29.12.2012 № 273-ФЗ)], образовательный процесс должен включать текущий контроль успеваемости и промежуточные аттестации обучающихся в вузе. Формы контроля, периодичность проведения различных контрольных заданий, а также оценивания результатов данного контроля определяется особенностями предмета, а также особенностями организации процесса обучения в самом вузе. Однако до настоящего времени формы и критерии оценивания компетенций в вузе не определены.

Целью данного исследования является анализ существующей системы контроля и оценки качества обучения и преподавания для разработки наиболее эффективной методики проверки в условиях применения компетентностного подхода. Исследование включает обзорный анализ существующих и общепринятых форм и методов контроля и оценки, используемых в практике преподавания иностранного языка, сравнение с мировыми практиками и разработку рекомендаций по использованию наиболее перспективных методик.

Компетентностный подход, получивший объемное освещение в работах таких российских и зарубежных исследователей, как: Т. И. Барышникова, О. Ю. Зверлова, И. А. Зимняя, Я. Е. Кузнецов, Е. С. Полат, Е. Н. Соловова, Т. Ю. Терновых, Ф. Г. Ялалов, И. И. Халеева, P. Bimmel, N. Chomsky, D. Hymes, M. Linard, S. Moirand, S. Neuner, является прогрессивной техникой управления обучения по приобретению и использованию умений и опыта, необходимых для профессиональной деятельности. В рамках компетентностного подхода при определении результата образования важны не отдельно взятые знания, а практическая деятельность специалиста. При этом обучающиеся получают возможность развивать индивидуальные и профессиональные качества, необходимые в будущей профессиональной деятельности [Байденко, с. 11].

Для реализации концепции открытого образования российские вузы ввели и вводят программы, преподавание которых ведется в вузах разных стран на английском языке, как свидетельствуют данные доклада Джулии Дирден [Julie Dearden, 2015]. Анализ по конкретным странам, а также ожидаемые результаты суммарно представлены в специальной дидактической литературе [Wächter, Maiworm, 2014].

Реализация данных задач, в свою очередь, напрямую зависит от совершенствования методики преподавания иностранного языка, а также от осуществления систематических измерений достигнутых обучаемым результатов, то есть от контроля и оценки. Болонская система, введенная в России, также подразумевает проведение исследований по оценке

эффективности образовательных технологий. С 1991 года Россия входит в Международную ассоциацию по оценке учебных достижений (IEA - International Association for the Educational Achievement) и активно участвует в исследованиях подобного рода (TIMSS, LES, CIVIC).

В качестве средств оценки или контроля качества языковой подготовки используются тесты, которые просты в использовании. Они имеют определенную структуру и стандарты, ориентированные на конкретный язык и контроль основных видов речевой деятельности. Преимущество тестов составляет и процесс обработки результатов. В ходе подобного тестирования определяется уровень владения языковым материалом, достигнутой в процессе обучения, способность находить определенную информацию по заданным параметрам. Кроме того, тест может выполнять задачи диагностики трудностей изучаемого материала, формирования специфических навыков работы с лексическим, грамматическим, фонетическим или страноведческим материалом.

В ходе экспериментального тестирования был использован собственный фонд тестирующих заданий, построенных по принципу международных языковых тестов, что позволило получить объективные данные об уровне языковой подготовки обучаемых. Обучаемым предлагалось также в конце курса обучения пройти пробный языковой тест по образцу международного экзамена по иностранным языкам. Подобные тесты размещены на соответствующих сайтах интернета для свободного использования. Некоторые из них снабжены системами он-лайн оценивания, что существенно облегчает процесс их использования и обработки результатов. Результаты *Feed back* и опроса после тестирования свидетельствовали о повышении заинтересованности обучаемых и желания улучшить свои результаты в дальнейшем. Особое значение имела ориентация на совершенствование своей языковой подготовки для последующего участия в языковых экзаменах по международным стандартам: 80% обучаемых выразили желание участвовать в дальнейшем в подобных тестированиях.

Тестирование выявило также ряд проблем, имеющих как у обучаемых, так и в системе организации контроля. Среди наиболее важных следует назвать формальные сложности при прохождении тестирования (например, наличие ошибок языковой интерференции, отсутствие навыков пространственно-временной организации у опрашиваемых; необходимость индивидуализации тестирования с учетом профессиональной составляющей языковых тестов и пр.).

Некоторые из упомянутых сложностей имеют профессионально важную составляющую – необходимость использования языковой компетенции для достижения профессиональных целей.

Как свидетельствует сравнительный анализ структуры и содержания английских и немецких языковых тестов, в отличие от контрольной работы тесты всегда включают процедуру измерения данных. Тесты позволяют выявить типичные языковые ошибки и наметить способы их преодоления.

Основными проблемами при прохождении тестирования, как показал сравнительный анализ фонда тестовых заданий языковых тестов типа TOEFL, IELTS, DaF, DSH, Австрийского языкового диплома, являются следующие: сам формат экзамена, отсутствие навыка работы с тестами, отдельная проверка компетенций на аудирование и т. д. В ходе тестирования также было выявлено, что чтение текстов по специальности требует дополнительной работы в процессе обучения и не вызывает трудностей, если обучающийся

знаком с профессиональной лексикой и особенностями грамматики подобных текстов (немецкий язык).

Следует обратить внимание и на выполнение комплексных лексико-грамматических заданий, присутствующих в тестах с уровня В1 по немецкому языку. Такие задания интегрируют несколько видов речевой деятельности и достаточно сложны. Они основаны либо на заполнении пропусков в связных текстах, причем даются несколько вариантов в качестве предполагаемых ответов, либо на возможностях структурной трансформации содержания без вариантов ответов на уровне В2. Правильных ответов в этом случае может быть несколько.

Таким образом, тестирование может быть одной из форм мотивации изучения иностранных языков. Оно ведет к улучшению языковых компетенций и ориентировано на профессиональную составляющую специалиста, которому требуется знание иностранного языка для работы по профессии. Согласно соответствующей методической литературе, содержание, приемы и методика контроля (тестирования) должны носить обучающий характер, обобщать ранее усвоенный материал и приобретенные умения, обеспечивать их повторение и закрепление [Иванова, Юсупова, Тябина, с. 8528-8535]. Контроль за учебным процессом опирается на данные тестирования, оценки и измерения, которые осуществляются в ходе процесса обучения; он индивидуализирует достижения, корректирует траекторию формирования личностных характеристик и является средством мотивации для развития компетенций. Оценка развития компетенций, необходимых для выполнения профессиональных действий, может быть только комплексной.

Основываясь на рекомендациях Центра оценки качества образования ИОСО РАО, можно утверждать, что ключевые направления изменений содержания оценки ориентированы на выявление степени сформированности компетенций, прописанных в образовательных стандартах. Компетентностный подход ставит во главу угла не разрозненные знания, умения и навыки, а применение и использование их в различных жизненных ситуациях, то есть ключевые профессиональные компетенции. Таким образом, оценка – это систематический процесс, определяющий преимущества и ценность достигнутого или приобретенного. Обязательным элементом оценивания должно быть сопоставление с поставленными целями, чтобы показать степень успешности их выполнения, с чем справляются современные валидные тесты. Тестирование, в свою очередь, повышает мотивацию в обучении и нацеленность обучаемых на результат. Целенаправленное обучение и мотивированность ведет к улучшению результатов обучения, что наблюдается и при использовании тестирования при обучении иностранным языкам.

Литература

1. *Байденов В.* Компетенции в профессиональном образовании (к освоению компетентностного подхода) // Высшее образование в России. 2004. № 11. С. 3–13.
2. *Брейгина М.Е.* О контроле базового уровня обученности // Иностранные языки в школе. 1991. №2. С. 22–24
3. Европейская система уровней владения иностранным языком кафедра иностранных языков МФТИ // URL: http://lang.mipt.ru/articles/european_levels.html (дата обращения 24.05.2018)
4. *Иванова Т.К., Юсупова А.Ю., Тябина Д.В.* Теоретические вопросы применения технологии ассессмент-центра в преподавании иностранных языков в высшей школе. // Казанский лингвистический журнал, 2018, том 1, № 2 (1)

EDULEARN17 Proceedings of the 9th International Conference on Education and new learning technologies, Barcelona (Spain). 2017. Pp. 8528–8535. // URL: <http://dx.doi.org/10.21125/edulearn.2017.0586> (дата обращения 24.05.2018)

5. Колкова М.К. Модернизация процесса обучения иностранным языкам в рамках стратегии модернизации образовательного процесса в начальной, основной и старшей школе // Обучение иностранным языкам. СПб.: Каро, 2003. С. 57–67

6. Федеральный Закон «Об образовании в Российской Федерации». // URL: http://kpfu.ru/portal/docs/F1361559032/273_FZ_Ob_obrazovanii_v_Rossijskoj_Federacii.pdf (дата обращения: 15.02.2017)

7. Ялалов Ф.Г. Многомерные педагогические компетенции // Педагогика. 2012. № 4. С.45–53.

8. Dearden J. English as a medium of instruction – a growing global phenomenon. 2015. // URL: <https://www.britishcouncil.org/education/ihe/knowledge-centre/english-language-higher-education/report-english-medium-instruction> (дата обращения 24.05.2018)

9. Devlin M. The criteria of effective teaching in a changing higher education context // Higher Education, Research and Development. 2010. 29(2). Pp.111–124.

10. Wächter B., Maiworm F. Die Deutsche Bibliothek – CIP-Einheitsaufnahme English-Taught Programmes in European Higher Education. The State of Play in 2014. Bonn: Lemmens Medien GmbH, 2014 (ACA Papers on International Cooperation in Education). 144 p.

References

1. Baidenko, V. (2004). *Kompetentsii v professionalnom obrazovanii (k osvoeniiu kompetentnostnogo podkhoda)* [Competences in vocational education (to the development of a competence-based approach)] // *Vysshee obrazovanie v Rossii*. № 11. Pp. 3–13. (in Russian)

2. Breigina, M.E. (1992). *O kontrole bazovogo urovnia obuchennosti* [On the control of the basic level of learning] // *Inostrannye iazyki v shkole*. p. 22–24 (in Russian)

3. Dearden, J. (2015). English as a medium of instruction – a growing global phenomenon. // URL: <https://www.britishcouncil.org/education/ihe/knowledge-centre/english-language-higher-education/report-english-medium-instruction> (accessed 24.05.2018).

4. Devlin, M. (2010). The criteria of effective teaching in a changing higher education context // *Higher Education, Research and Development*. 29(2). P.111–124. (in English)

5. Evropeiskaia sistema urovnei vladeniia inostrannym iazykom kafedra inostrannykh iazykov MFTI. // URL: http://lang.mipt.ru/articles/european_levels.html (accessed 24.09.2018)

6. Ialalov, F.G (2012). *Mnogomernye pedagogicheskie kompetentsii* [Multidimensional pedagogical competence] // *Pedagogika*. № 4. Pp.45–53 (in Russian)

7. Federalnyi Zakon «Ob obrazovanii v Rossiiskoi Federatsii». // URL: http://kpfu.ru/portal/docs/F1361559032/273_FZ_Ob_obrazovanii_v_Rossijskoj_Federacii.pdf (accessed 15.02.2017)

8. Kolkova, M.K. (2003). *Modernizatsiia protsessa obucheniia inostrannym iazykam v ramkakh strategii modernizatsii obrazovatel'nogo protsessa v nachalnoi, osnovnoi i starshei shkole* [Modernization of the process of learning foreign languages in the framework of the strategy of modernization of the educational process in primary, primary and high school] // *Obuchenie inostrannym iazykam*. St-Peterburg.: Karo. Pp. 57–67 (in Russian)

9. Wächter B., Maiworm, F. (2014). *Die Deutsche Bibliothek – CIP-Einheitsaufnahme English-Taught Programmes in European Higher Education. The State of Play in 2014*. Bonn: Lemmens Medien GmbH. 144 p. (in English)

10. Yussupova, A.Yu., Ivanova, T.K., Tyabina, D.V. (2017). *Theoretical questions of applying the technology of assessment centre in teaching foreign languages in higher school* // EDULEARN17 Proceedings of the 9th International Conference on Education and new learning technologies. Spain: Barcelona. Pp. 8528–8535. //URL: <http://dx.doi.org/10.21125/edulearn.2017.0586> (accessed 24.09.2018) (in English).

Авторы публикации

Иванова Татьяна Константиновна – доктор филологических наук, доцент кафедры иностранных языков в сфере международных отношений, Казанский федеральный университет, ул. Кремлевская, 18, 420008, Казань, Россия, E-mail: Tatiana.ivanova@kpfu.ru, <https://orcid.org/0000-0001-5355-6430>

Колпакова Светлана Георгиевна – кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры иностранных языков в сфере международных отношений, Казанский федеральный университет, ул. Кремлевская, 18, 420008, Казань, Россия, E-mail: 42029.tschistovi@mail.ru

Юсупова Александра Юьевна – кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков в сфере международных отношений, Казанский федеральный университет, ул. Кремлевская, 18, 420008, Казань, Россия, E-mail: alex.yusupova@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0003-1634-0475>

Authors of the publication

Tatiana K. Ivanova – Doctor of Sciences (Philology), Associate Professor, Department of Foreign Languages in the field of International Relation, Kazan Federal University, 18 Kremlevskaya str, 420008 Kazan, Russia, E-mail: Tatiana.ivanova@kpfu.ru, <https://orcid.org/0000-0001-5355-6430>

Svetlana G. Kolpakova – Doctor of Sciences (Philology), Senior Lecturer, Department of Foreign Languages in the field of International Relation, Kazan Federal University, 18 Kremlevskaya str, 420008 Kazan, Russia, E-mail: 42029.tschistovi@mail.ru

Alexandra Y. Yusupova – Candidate of Sciences (Pedagogy), Associate Professor, Department of Foreign Languages in the field of International Relation, Kazan Federal University, 18 Kremlevskaya str, 420008 Kazan, Russia, E-mail: alex.yusupova@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0003-1634-0475>

**Поступила в редакцию 10.10.2018.
Принята к публикации 01.11.2018.**